EAST WEST 東西報

HE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 20 • MAY 14, 1969 • .10 CENTS

History caught in rut

Gold Spike rites snub Chinese rail workers

by Ken Wong

OGDEN, Utah — Philip Choy, president of the Chinese Historical Society of America, and Thomas W. Chinn, executive director of the society, were burnt at the Golden Spike Centennial ceremonies last Saturday. They were burnt not by the blazing desert sun but by the National Gold Spike Centennial Commission ignoring the 12,000 Chinese who helped build the Central Pacific.

A hundred years ago, Chinese laborers helped conquer the Sierra Nevadas to link the Central Pacific with eastern tracks. They were forgotten men when the last spike was pounded at Promontory Point in 1869. Last weekend a century later, history repeated itself. The Chinese were out in left field once again.

WHO ELSE?

Only once during the three hour program were the Chinese mentioned and this was in passing, along with the roles played by the Indians, Irish, Mormons, and Negroes.

The main speaker, Federal Transportation Secretary John A. Volpe asked, "Who else but Americans could drill ten tunnels in mountains 30 feet deep in snow?

"Who else but Americans could chisel through miles of solid granite?

Who else but Americans could have laid ten miles of track in 12 hours?"

The irony of Volpe's speech was that these "Americans" were in fact, foreign-born Chinese barred for years from becoming citizens.

To add to the ignominy, Chinese Consul General Chou Tung-Hua was introduced as the representative of the "Chinese community in the United States." The NGSCC forgot that most of the Chinese in this country are American citizens.

APOLOGY ASKED

Assemblywoman March Fong has wired Transportation Secretary Volpe asking for an apology in behalf of "the 12,000 Chinese laborers who gave their sweat and their lives to build the railroad."

"Your overlooking the Chinese was either an oversight or an insult," she added.

For months the Chinese Historical Society sought to participate in the centennial program by dedicating a plaque to honor the Chinese rail workers. The society was allotted five minutes.

However, when the big day arrived Choy found the society's spot on the program deleted with no prior explanation. The plaque dedication ceremony was shunted to a backroom in a museum with only 100 people attending.

FACTS, NOT FACTS

Choy told the audience of politicians including four U.S. Senators, seven Congressmen, and historical society buffs, that "Many of the historical facts presented at the program were false, distorted and inaccurate. A white supremacy attitude persists and prevents many from recognizing the validity of the Chinese role in the construction of the transcontinental railroad."

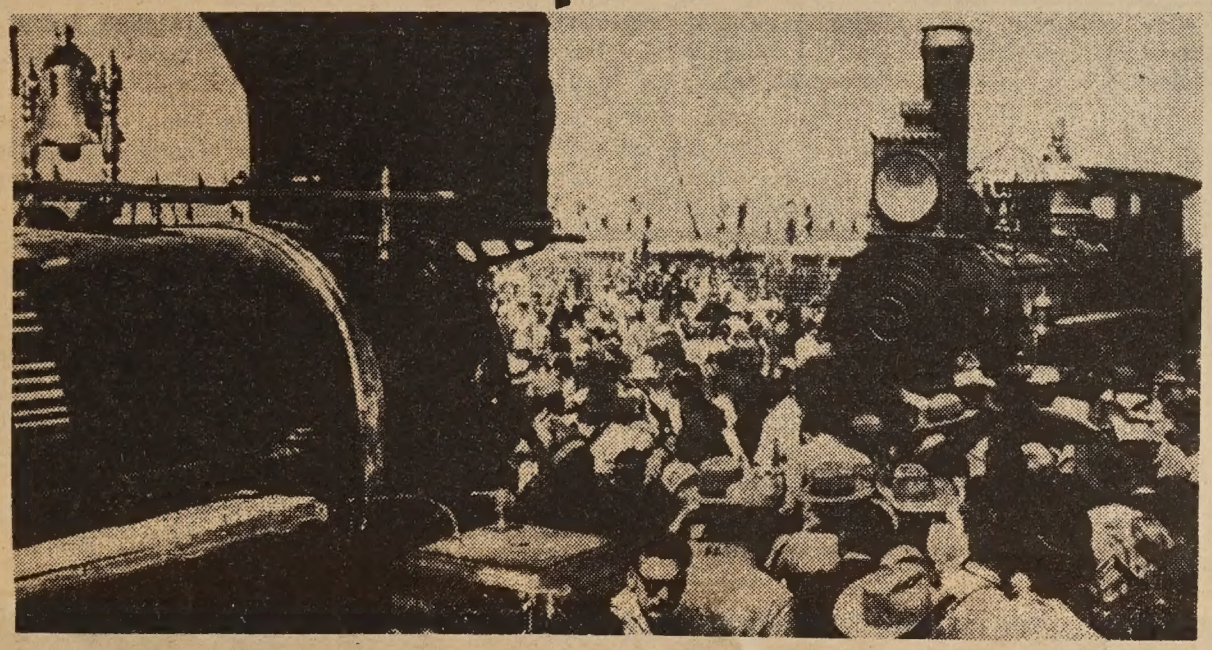
He berated the officials for failing to grasp the opportunity where the nation could pay a belated tribute to the Chinese workers of the Central Pacific.

NOWHERE

An apologetic Gold Spike committeeman explained the ill treatment by saying that "The Chinese wanted five minutes, the Irish wanted five minutes . . . but people come only to watch the reenactment of Central meeting with the Union Pacific . . . and to watch John Wayne."

The popular movie actor, along with the dozens of politicians was introduced to the crowd and television network cameras. But the Chinese coolie who worked on the railroad, he was nowhere.

Great Leap Backward



Locomotives met again for spike ceremony at Promontory Summit

Sacramento honors Chinese rail workers

"Without the 12,000 Chinese workers storming the Sierras, the Big Four would have still been selling pots and pans!" declared President Philip Choy of the Chinese Historical Society of America, in paying tribute to the Chinese workers whose indomitable courage enables the completion of the Central Pacific Railroad. The occasion was a Sacramento ceremony on May 9 commemorating the completion of the transcontinental railroad.

Choy's remarks came during the unveiling of a bronze plaque dedicated to the humble Chinese laborers, and which will eventually be installed in a museum in the capital city, the western terminus of the C.P. The unveiling was part of the program of the local Golden Spike Centennial observances held at the city's S.P. Depot and attended by a sun-baked crowd of some 400, many dressed in period costumes of the 1860's.

Choy went on to point out that 100 years ago, the Chinese were not even given recognition for their role, much less invited to sit on the speaker's platform. But today the Chinese made up for it, with representatives from the Chinese communities of San Francisco and Sacramento being honored with practically half the places on the stage. However, strictly speaking, the courageous Chinese pioneers are the only ones truly deserving of and befitting this honor.

Other Chinese spokesmen who eulogized the early Chinese from the podium included the Chinese consul-general of San Francisco; Thomas Chinn, Executive Director of the Chinese Historical Society; Dennis Wong, president of the Chinese Six Companies; and H. Wong of the Chinese Consolidated Benevolent Association of Sacramento.

The remainder of the program included speeches by the mayor of the City of Sacramento and Congressman Moss from Sacramento, and the unveiling of another plaque by the American Society of Civil Engineers dedicated to the Central Pacific Railroad.

Muskie-Fong join repeal of Title II

WASHINGTON — Sen. Edmund Muskie (D.-Me.) and Sen. Hiram Fong (R.-Hawaii) have joined the growing number of sponsors of legislation to repeal the Emergency Detention Act (Title II, Internal Security Act of 1950).

The bill was introduced by Sen. Daniel K. Inouye (D.-Hawaii) on April 18.

Chinese big role in reclaiming wasteland

By H. M. LAI

Spread out a map of Northern California of the 1850's and the reader will see a large part of the land enclosed by a triangle formed by San Francisco, Stockton, and Sacramento marked: "Swamp and overflowed." These are "tule lands" consisting of deposits of muck formed from a mixture of river-carried sediment and decayed vegetable matter resulting from the immense growths of grasses and tule reeds in the lowlands along the Sacramento and San Joaquin Rivers. In the Sacramento-San Joaquin River delta alone, there were more than 200,000 acres of these wastelands.

California landowners were well aware of the potentialities of the rich soil of the tule swamps. Already, in the early 1850's, some farmers had begun the use of Chinese labor to wrest the tule lands from the waters of the Sacramento River. In 1852 and 1853 landowner Reubin Kercheval, hired a motley crew of Chinese, Indians and Hawaiians to build 12 miles of levee on the north side of Grand Island in the delta region. However, a chronic scarcity of available labor and capital was to hamper reclamation efforts for the next decade and a half after this promising start.

$1.00 AN ACRE

In 1868 the state legislature virtually gave away the tule lands, when it removed any acreage limits and sold the land for $1 to $1.25 per acre. With visions of the superprofits to be made from the sale of reclaimed tule lands, large corporations were formed to buy up the swamps, with one company alone, the Tide Land Reclamation Co., coming into control of approxi-

(Continued on Page 2)

Ah, a Chinese supervisor in City Hall

Sixty-four high school students took over City Hall for a day last Monday during "Youth in Government Day."

They assumed roles of city officials from the mayor down to housing commissioners.

Acting as president of the Board of Supervisors for the day is Edison Liu, a 17-year-old senior at Lowell High School.

A native of Hong Kong, Liu is the son of Dr. and Mrs. Shis Chiu Liu of 795 Noriega St. He is student body treasurer at Lowell High School and a recent winner of a California State scholarship.

EAST WEST 西東

May 14, 1969 Vol. 3, No. 20

EAST/WEST, THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-6480. All rights reserved. Printed in the United States of America. Unsolicited manuscripts cannot be returned unless accompanied by a properly addressed envelope bearing sufficient postage.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Gordon Lew, Publisher
Ken Wong, Editor
Kenneth Joe, Walter Leong, Advisors

C. H. Yeung, Production; Carole Jan Lee, Circulation; Paul Yee, Business Manager, Wah Lee, Richard Koler, Advertising.

Subscriptions: $5.00 a year 204

EDITORIAL

CACA's 57th anniversary

We join with the rest of the community to congratulate the Chinese-American Citizens Alliance on its 57th anniversary. Municipal Judge Harry W. Low was principal speaker at its celebration last week.

.....

Judge Low gave praise to the pioneer members of CACA who fought for the rights of the Chinese in America. The judge reminded the audience that CACA must be relevant to the times and called for greater leadership.

Chinatown is undergoing a social revolution. Critical social problems need solutions—like now!

Parts of our community are polarizing to the left and the right, much to the detriment of all. The left is calling for change—any change, by violence if necessary. Last year 174 major cities were hit by major disturbances. San Francisco, fortunately, escaped. The right says, please, no violence, but those in positions of power to correct, don't. The demands for tough talk, for cracked skulls, ask for an "overkill." This doesn't work any more.

Chinatown is no island. What happens here, what solutions we effect, or where we fail, affects all of us—even if only as a matter of pride or the lack of it.

Somehow the CACA and other moderates must again lead, or work out a division of responsibility, so that responsibility is shared by all, by young and old, rich and poor, San Franciscans and non-San Franciscans. Chinese-Americans, all. Responsibility, particularly for the young, is the great developer of man, hence of our community.

CACA has long stood for the principles that with every right there implies a responsibility, and every opportunity, an obligation, and every possession, a duty. Any continued inaction by the moderates of our community will only cause the leadership to pass from the hands of reasonable and responsible men to the purveyors of hate and violence.

.....

We hope the members of the CACA would take the words of Judge Low to heart and lead.

The CACA has done great things in the past and is doing much today focusing on youth problems as the Wah Ching, showcasing young talents as Yo-yo Ma and sponsoring an annual oratory contest.

But don't you feel that the CACA has not really come to grip with the nitty gritty of the problems in Chinatown?

Chinese big role in reclaiming wasteland

(Continued from Page 1)

mately 120,000 acres. Draining and reclamation of the tule swamps now proceeded apace. It so happened that at this time, many Chinese were leaving the depleting gold mines, thus forming a cheap and willing labor pool; later immigrants augmented the number of available workers. These tough and industrious Chinese laborers were ideal for the hard physical labor required for the work on the tule lands.

Levees were the chief means for liberating the marshy tracts from the river. As an example, in 1868 a force of 200 Chinese reclaimed 14,000 watery acres on Sherman Island by building 49 miles of levees. A ditch was first dug around the periphery of the island; the removed earth was then used to build a levee between the ditch and the river bank, forming a cordon around the tract. After the levee was finished, the encircled tule land was drained, dried and prepared for planting.

$1.00 PER DAY

Chinese labor was used almost exclusively in levee construction. After the engineer planned the work and made his estimates, Chinese contractors were called in to take contracts for the work at stipulated rates. The contractors in turn hired their countrymen for the labor. In this fashion, the engineer dealt exclusively with the contractor and paid him a lump sum for the work done.

The usual wage of a Chinese laborer was $1 per day. Sometimes, however, he was paid 10c for each cubic yard of earth dug. On large projects the Chinese would work gangs of about 100 men each, spreading over the work area, erecting embankments, planting Australian beach grass, and digging and tamping the soil. At night the workers lodged in small tents at or near the work site.

Levee construction work continued until about 1890, with the high point of Chinese participation coming in the mid-1870's.

Often standing in waist-high water and knee-deep mud and tormented by the swarms of mosquitos and vermin infesting the swamps, the Chinese stolidly and methodically, using shovels and wheel barrows, dammed sloughs, cut drainage ditches, built floodgates, and constructed hundreds of miles of levees.

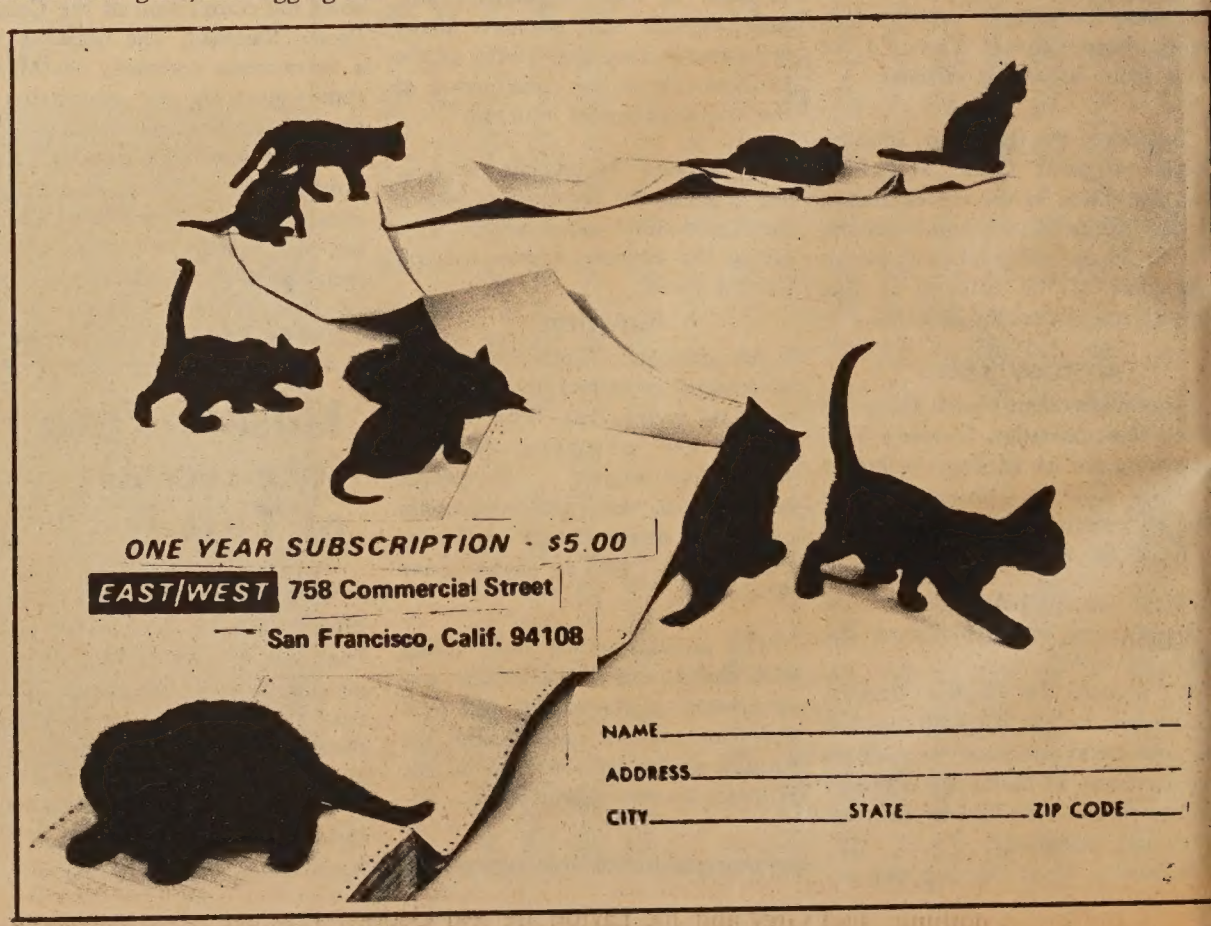
$100 AN ACRE

Tule lands originally bought for $1 to $3 an acre, were sold at $20 to $100 an acre after being free from the river's embrace. The actual cost of reclaiming the lan however, amounted to only $3 o $5 per acre. The sweat of the Chi nese laborers bore rich fruits in deed, although it was not for them selves to enjoy.

It should be pointed out that be cause of the lack of heavy machin ery, the early levees built by th Chinese eroded easily. It was no until the advent of modern heav machinery that durable levees, re sistant to the forces of the flowin water, were built. However, th contributions of the Chinese pion eers enabling the exploitation o the rich agricultural potential i the Sacramento-San Joaquin delt region and along the Sacrament and San Joaquin Rivers are no les valuable on that account. This ca be seen from the statement of former survey general of the stat that by 1876, the increase in prop erty value in the state due to Chi nese labor building the railroad and reclaiming tue lands alone amounted to $289,700,000!

Right number

CALL GA 1-0943 and you'll get May Wilson or Ann Lew or some other volunteers at the Chinatown Exchange. The free telephone information service provides answers for non-English speaking Chinese.



George M! **By Manchester Fu**

"George M!" is a hit. The opener of the Civic Light Opera's 32nd season at the Curran wraps up a fabulous era of show business and the man who made it great — George Michael Cohan.

What's it got? Great dancing, songs you can hum when you leave the theater, and Joel Grey.

As George M., Joel Grey is fantastic. Built like a jockey with the face of a young Jason Robard, Joel is a dynamo that sings and dances all night without taking a deep breath. A superb mime, he can also act, as he takes you all the way from a brassy, teenaged Cohan to his fadeout on Broadway.

With a grey, floppy fedora, a baggy polo coat and a slouch of a walk Joel turns into Cohan at age 59 on the empty stage at the Alvin Theater, alone with a work light, and "Give My Regards to Broadway," hanging onto his "cane and tap" bit.

Like Odette, the folk singer, said, "You go up and you come down." But Cohan, who produced, directed, wrote and starred in his shows, left behind a bag of medleys that are still heard today: "Yankee Doodle Dandy," "Over There," "Mary," "Harrigan," "You're a Grand Old Flag."

The songs are all here, illuminating the high points of a career that spans half a century. The story is honest, it gives you a portrait, warts and all, of a talented egotist with a frenetic drive. With him the show comes first, his first wife found out. But George was most kind to his own family, his father, mother and sister Josie.

JUDY KNAIZ and Joel Grey and "You're a Grand Old Flag."

The show moves fast, the brilliant dancing, the sets that zip and zwoop and unfold like an origami. Joe Layton, who produced and directed, is also responsible for the choreography. It takes genius to make a museum piece come alive with a "with it" look.

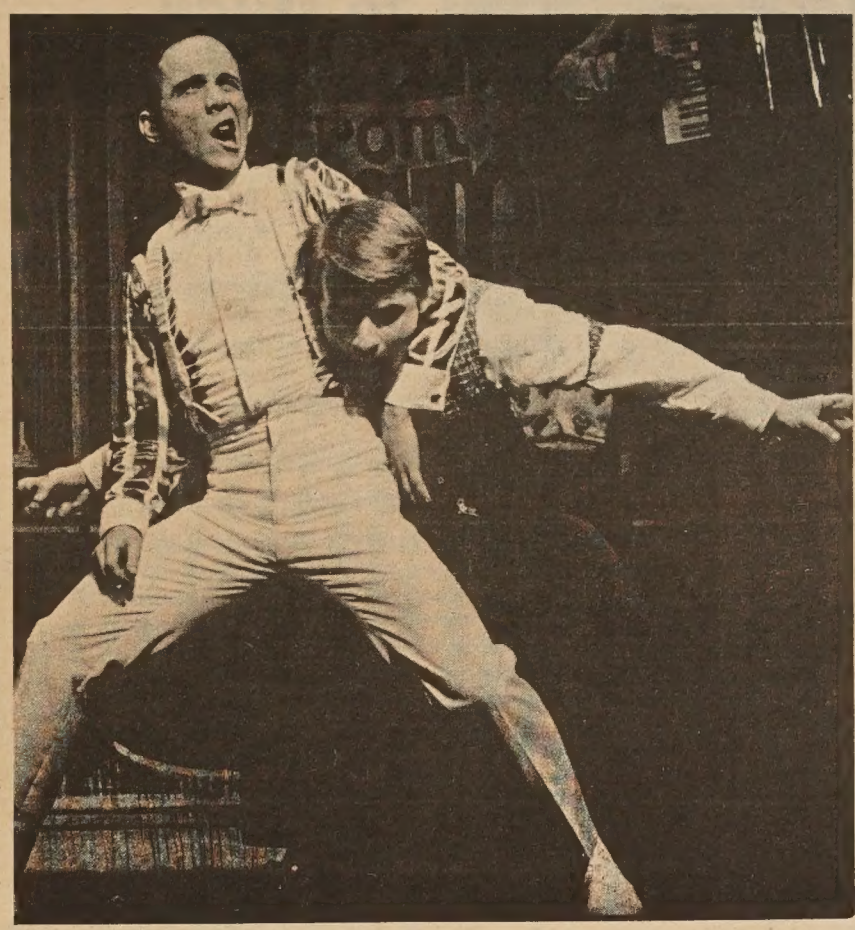
To zing along, the dancers change costumes in the wings, adding vests, skirts, coats, bridging the numbers without a break as the sets explode from scene to scene with panels zooming up and down. Precision movements or you get konked on the head.

The cast from the original Broadway line-up is super. Jerry Dodge and Betty Ann Grove as the senior Cohan's, Jennifer Williams as sis Josie, Judy Knaiz and Pamela Peadon, wife No. 1 and 2. And we musn't forget Gene Castle who was last seen here in "Flower Drum Song."

The only thing that didn't seem to fit was the prologue with its gag on Black Jack gum, Lamont Cranston, wedgies and Wendell Wilkie. They came after Cohan's golden era. Knickerbockers, Queen Anne's butterballs and Nickelodeons maybe.

But this is nothing. Joel Grey and Joe Layton are real George.

George M!



JOEY GREY belts out "Harrigan" in "George M!"

Telegraph Hill cleanup drive

More than 100 boys and girls from the Telegraph Hill area join the Telegraph Hill Dwellers and the Mayor's Citizens Committee for Litter Control in a two-day cleanup of the Telegraph Hill area.

This Saturday some 50 boys and girls from the Washington Irving and Garfield elementary schools will clean up the north side of the hill.

Last Saturday about 50 youngsters from Francisco junior high school and the Salesian Boys Club picked up litter and trash in the areas on the south side of Telegraph Hill.

Sam Friedman, chairman of the Citizens Committee, and Allen Lathrop of the Telegraph Hill Dwellers, are cooperating in this effort as part of the month-long drive in May to clean up San Francisco.

As a special "thank you" to the youngsters, Friedman has arranged for them to attend either a San Francisco Giants game or to visit Marine World on the Peninsula.

FORD's New Car
MAVERICK
Starting at . . .
$1995.00
Cecil Whitebone
950 Van Ness Ave.
PR 5-8800
Open Mon.-Wed. Nights Until 10

HONDA of S.F.
928 Van Ness Ave.
OPEN 9 A.M. to 9 P.M.
771-4535
1969 Model Sale
CA160 $395 save $55
CB160 $450 save $75
CB77 $585 save $95
CM91 $250 save $95
No Down Payment
Up to 24 months to pay
on approved credit
Bank Interest
FREE
PURCHASE of 350cc or 450cc
HONDA
3 DAY VACATION
FABULOUS
Las Vegas, Disneyland, Miami
See salesman for details
Honda of S.F. 928 Van Ness

ITT CONTINENTAL BAKING CO., INC.
makers of
WONDER BREAD & HOSTESS CAKE
from time to time has
job opportunities in
SALES - OFFICE - PRODUCTION
Experience not required; we train for all positions. Applications in person or by mail are invited.
2141 Bonar St., Berkeley
1525 Bryant St., San Francisco
1324-26 Arden Way, Sacramento
An Equal Opportunity Employer

Weddings - Receptions
We can be helpful in planning your special occasion
LET THE MARK MAKE IT MEMORABLE
Hotel Mark Hopkins
Home of the world famous "Top of the Mark"
Number One Nob Hill, San Francisco
For information and reservations, call
Hans Richter, Director of Catering
Hotel Mark Hopkins 392-3434

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

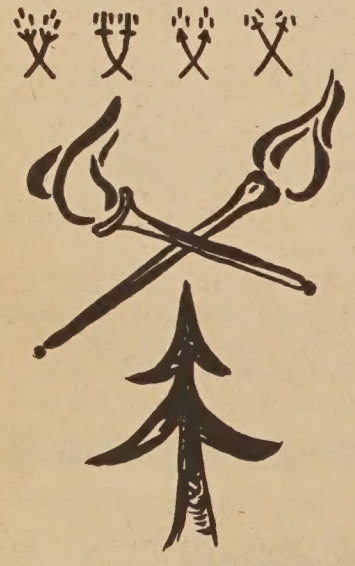
"GLORY"

Mandarin **RUNG** Cantonese **WING**

Just to show you the Chinese often do not see eye to eye, here is a good example:

In the book Origin of Characters, author Huang Yueh-chai said that the character "glory" symbolizes two torches illuminating a tree. He didn't say what the torches are for. A campfire? A search party? Or a moon festival? So take your pick.

Another book, Shuo-wen, brought out a contrary view. It said that the character "glory" refers to the up-turn eaves of the Chinese building. Since these eaves do look like wings of our feathered friends, they are often called "house wings."



These are the two opposing views. Which side do you think the contemporary Chinese take?

Well, they simply smile and quietly walk away. At least this is the impression they gave. For no one ever associates this character with the meaning "torch" or "eaves" anymore. They use it straightly for "glory."

Because of the old Chinese family education's emphasis on the importance of bringing glory on one's ancestor many name their children "glory."

This must be a real consolation: Even if one's life is a drag, and unglorious, he still could answer to the ancestors' query by pointing to the little Glorys running around.

司公俬傢來達

Dale Company

Complete Home Furnishings

627 Jackson Street
San Francisco, California

Scholarships to study broadcasting

Two special summer sessions with special emphasis on broadcasting are being offered for students.

The Bay Area Broadcast Skills Bank is interviewing applicants for three tuition-free scholarships to Stanford University's Broadcasting and Film Institute Summer Session. These scholarships were made available by Stanford's Department of Communication, and will cover the session beginning June 23 through August 16.

Candidates for these scholarships should contact Miss Tee Ford at 982-7000, ext. 207.

An introductory course in radio/television will be given for high school juniors who might be interested in pursuing broadcasting as a career at City College. Theory and actual "hands on" experience will be included. Further information may be obtained from the Skills Bank at the above number.

Immigrants information program at Clay St. YW

"Information for Newcomers Program," a 5-week course for newly arrived non-English speaking Chinese, is being presented every Tuesday at the Clay Street YWCA.

The class will dwell on community services, "how to" fill forms, count money, understand bus system, bank, answer telephone, etc. There will be one field trip. Cost is $1.00 for the series.

The classes run form 10:30 a.m. to noon.

'Freedom' winner

The Freedoms Foundation at Valley Forge has presented two awards to San Franciscans. Here, William Herbert Carr, Trustee of the Foundation, and executive vice president of Del Monte Corporation, presents the Foundation's "Honor Certificate Award" to Shirley Louie for an article published last year in the Galileo High School paper, "Pendulum," entitled "Technological Advancement will Protect American Investors."

Woo named community relations commissioner

MONTEREY PARK — Wilbur Woo, a past grand president of the Chinese American Citizens Alliance and board member of the Cathay Bank, is a member of the Monterey Park Community Relations Commission.

Learn Chinese the Gordon Lew Way!

The following schools have adopted the GORDON LEW Chinese language curriculum, published by the Institute of Oriental Culture, Box 2468, San Francisco, CA. 94126.

SAN FRANCISCO (ADULT): Th 6 p.m. dinner at Lok Yuen Rest., Grant near Jackson; 7 p.m. Lesson at East/West, 758 Commercial Street.

SAN FRANCISCO (RICHMOND AREA): Sat. 9-11 a.m., Golden Gate Church, 829 - 25th Ave. Rev. Peter Yang, 751-2242.

SAN FRANCISCO (DIAMOND HEIGHTS AREA): Sat. 10 - 12 noon, Diamond Heights Elem. School, 350 Amber Drive. Mr. Stephen Jay, 647-8486.

SAN FRANCISCO (Cabrillo): Tu & Th 4-5:30 p.m. at Cabrillo Elementary School, Cabrillo and Twenty-fifth Avenue. (Call 751-2242 for information)

SAN FRANCISCO (CHINATOWN): Sat. 2-4 p.m., at Clay Street YWCA, Clay between Powell and Stockton Streets. (Call YU 2-3922 for information.)

OAKLAND (Children): Sat. 10 to 12 noon at Chinese Presbyterian Church, 265- Eighth Street, (Call Mr. Ed. Fung 836-4151 for information)

BERKELEY: Weekday Class, M,W,F, 4-5:15 p.m.; Sat. Class 9:30-12;30 p.m. Berkeley Chinese Language School, 2117 Acton St., Mrs. C. M. Lee (848-8965)

PALO ALTO: Friday Class 7-9 p.m., Stanford Area Chinese Language School at at Covenant Presbyterian Church. Mr. Howard Ding (321-1286)

SUNNYVALE: Friday Class from 7 to 9 p.m. sponsored by West Valley Language School. Class held at Ortega School. Mr. Allen Chinn, Mr. George Lee, Mr. Ben Wong (867-3573)

SAN JOSE: Friday Class (7 to 9 p.m.) Santa Clara Chinese Language School. Class held at O. S. Hubbard School, East San Jose. Mr. Ted Fong (241-7803)

SAN DIEGO : Saturday 10 to 12 noon, Chinese Community Church (U. C. C.)School, 1750-47 St. Rev. Joseph Ma (262- 5433).

WASHINGTON D. C. : Sat. 10 - 12 noon, Chinese Language School in Washington D. C., 1011 L Street, N. W. (Cantonese and Mandarin) Dr. C. C. Hung (HU 3-3411)

Gordon Lew's books are available at the following San Francisco bookstores: Fat Ming, Tom's, Ore Hing, China Books, Liberty Co., Asia Bookstore.

大埠 中華藥房 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

JOHN WONG
AUTO SERVICE
Gulf
LUBRICATION & MECHANICAL SERVICE
By Appointment • Free Pickup & Delivery
修理汽車 配裝零件
26TH STREET AND VAN NESS SOUTH
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94110
Phone: VA 6-0249

Quo vadis? Mandarin students ask

Where do we go from here? This seemed to be the question uppermost in the minds of many in the audience of some 150 during a gathering commemorating the Golden Anniversary of the May 4th Movement. The program, sponsored by the Chinese Students Association, was held at Berkeley's Washington Grammar School on May 3 and was conducted entirely in Mandarin Chinese. The quiet audience was mostly Chinese students from Taiwan and Hong Kong.

Guest speaker Prof. Chen from San Fernando College lectured on the historical background of the May 4th Movement. Afterward slides showing the mass demonstrations, propaganda posters, etc., in the cities of Peking, Tientsin and Shanghai during that rousing period were shown to the audience.

SOMBER

In stark contrast to the fervor and hopeful mood looking toward the rebirth of an ancient nation as expressed during the tumultuous days in 1919, the remainder of the program that evening struck a somber note. Should the students stay in the U.S., where future careers are practically assured for those with higher education, or should they return to their homelands where the vagaries of fate are less predictable? What role should the students play in today's world? These were the predicaments faced by many students, as highlighted in dramatic form, in an original skit. Following this presentation, the audience broke up into discussion groups to explore possible avenues leading toward resolution of the dilemma.

HEW Secty. Finch Inaugural Speaker

LOS ANGELES—Robert H. Finch, U. S. Secretary of Health, Education, and Welfare, will be the principal speaker at the inauguration of UCLA's Chancellor Charles E Young May 23.

Finch served on the University of California Board of Regents during his tenure as Lt. Governor of California.

Dr. Young, at 37 the youngest man to head one of the University of California's nine campuses, will be invested in a colorful academic ceremony by President Charles J. Hitch.

Mutual Fund Associates, Inc.
互助投資信託公司
CONSULTANT
INVESTMENT SECURITIES
FINANCIAL PLANNING
INSURANCE
互助投資
專誠服務
簡單便利
節省麻煩
滅除憂慮
華務部總經理
兼代售人壽燕梳

梁哲武 Lincoln Leong
顧問 CHINATOWN MANAGER
915-A Grant Ave. SU 1-6561

PATRONIZE
EAST/WEST ADVERTISERS!
Mention you saw it in
EAST/WEST

Chinese Demos join boycott of Safeway

The Chinese American Democratic Club announces its support for the international boycott of Safeway Stores Inc.

The boycott is an outgrowth of the three year struggle of grape pickers' demand for higher wages and better working and living conditions under the leadership of Caesar Chavez. Safeway stores are reputed to purchase 3 million dollars worth of table grapes each year.

Some 2200 Safeway stores throughout the United States and other stores in Canada and England are being picketed since last Saturday until the top level management of the stores agree to discontinue stocking table grapes picked under substandard wage and living conditions.

Family planning poster contest

Miss Effie Chow has announced that a poster contest on Family Planning and World Population Explosion is now being sponsored by the Planned Parenthood Education Project.

The contest is open to all teenagers, 11 to 21 in the Chinatown-North Beach area. Deadline for entries is Friday, May 30th, and the winner will receive a $25 bond. Information may be obtained from the PP Office at 874 Pacific Avenue or by calling 362-5728.

Gal student wins Bufano scholarship

Wayne Chee, 18, a Galileo student, was top winner at the Bufano Society Art Scholarship program where six young artists were awarded checks for $500.

Chee was named Bufano Scholar for his outstanding artistic achievements.

Ruby Lee, 19, Academy of Arts, was also among winners. She is a Galileo graduate who won the design contest for the Year of the Rooster during Chinese New Year.

The awards were presented at a San Francisco Press Club luncheon last week.

The diminutive man of the hour, Benny Bufano, was present at the award luncheon and obviously pleased with the scholarship winners.

IT'S A BEAUTIFUL IDEA!

*

Have fun being a
VIVIAN WOODARD
consultant
See Melba Ford
4342-A California St.
San Francisco
387-1811
2-6 Daily 12-4 Sat.

Anna's World Famous
DANISH COOKIES

An excellent gift anytime.....
Phone orders accepted, we mail gift wrapped
Retail Outlet —3560-18th St. —863-3882

MULTI-CULTURE INSTITUTE

NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR CHILDREN, NURSERY THROUGH FIRST GRADE.

Strong program of:

- General Academic Studies
- Chinese Studies
- Appreciation of other racial and ethnic groups, especially Black, Jewish and Latin American

NURSERY AND KINDERGARTEN: 9 a.m. to 12 Noon Monday Through Friday

FIRST GRADE: 9 a.m. to 3 p.m. Monday Through Friday

TRANSPORTATION AVAILABLE

SOME PARTIAL SCHOLARSHIPS AVAILABLE

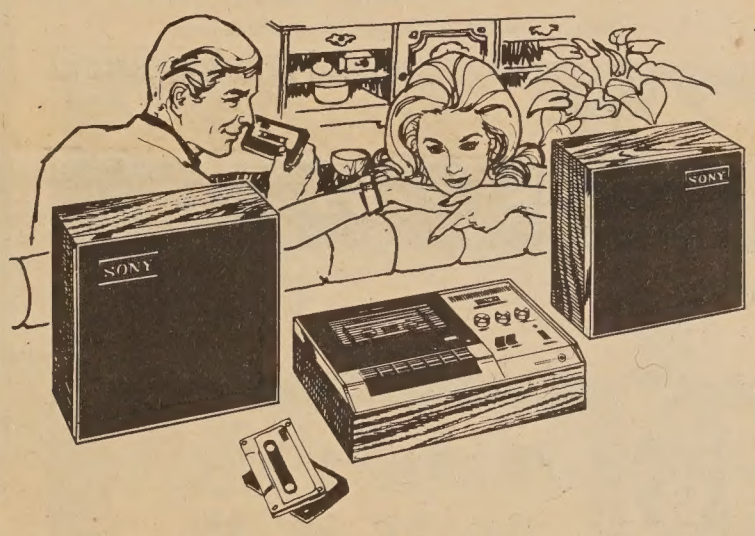
For information or application, call or write Multi-Culture Institute at 226 Miramar Avenue, San Francisco, CA 94112. Ph.: 333-0558

Studious

Japan Air Lines, official airline for EXPO '70, carries on a continuous information program on the Fair's plans and progress among its cabin attendants so that they can give passengers complete, accurate, and up-to-date information and answer their questions. Misses Sumi Hasegawa (left) and Reiko Watanabe, JAL stewardesses above, are studying their lessons at the JAL Stewardess Training Center in Tokyo.

EXPO '70

Record & Play Back Stereo Cassettes On Furniture-Styled New Sony Cassette Home Stereo System



The new Sony TC-130 Stereo Cassette-Corder® is a complete stereophonic cassette home tape system. Mounted in an attractive, walnut cabinet, with two matching full-range speakers, and a powerful 15 watt amplifier, the Sony TC-130 combines handsome cabinetry with spectacular stereo sound. Pushbutton operation, pop-in-and-out cassettes, and Sonymatic Recording Control make the TC-130 Cassette-Corder® easy to use. Other features include Sony's exclusive Noise-Suppressor Switch, stereo headset jack for private listening, plus a tape sentinel lamp that visually indicates end of cassette. Build your own stereo tape library at a very nominal cost. Come in today and discover the marvelous convenience and exciting performance of the new Sony TC-130 Easymatic Stereo Cassette-Corder. Less than $229.50 complete.

日本最佳新尼牌身歷聲錄音機—價格相宜，歡迎問詢。

SONY® SUPERSCOPE®

You never heard it so good.
AVAILABLE AT
HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
1709 POWELL STREET • Telephone 781-7010
SAN FRANCISCO • CALIFORNIA • 94133

People and Places

Honolulu police chief quits to take U.S. post

HONOLULU — Honolulu Police Chief Dan S. E. Liu, 60, head of the department for 20 years, will resign to accept a post as special assistant for international relations to the U.S. Postmaster General in Washington, D.C.

He is expected to assume the new post later this summer in time to join the International Postal Organization's annual convention in October in Tokyo.

Harry Yee wraps up Civil Service bowling tourney

Harry Yee of the Controllers Office won the annual Civil Service Association Bowling Tournament at Bagdad Bowl, with a score of 642. Jo Mifsud, of the Purchasing Department was high woman with a 549.

High scratch series went to Yee with 584, Ed Shem, Social Services, was second with 576.

Other winners included: Ferris Fong, Airport, 613.

The Chinese in London

look Books

by Charles Chuck Chan

Ng Kwee Choo, **The Chinese in London,** (London: Oxford University Press, 1968), 92 pp. $1.75.

"I wish to express my sincere thanks . . . to the many restaurateurs, waiters, and cooks for their co-operation and help, without which the research could not have been undertaken."

This statement made by the author in his Preface and Acknowledgements, startlingly, exemplifies the present social-economic status of a majority of the Chinese in London. This city has as many as two hundred Chinese restaurants. The author cited not one case of Chinese being in the professional field, e.g., medicine, law, and engineering. In terms of advancement, it appears that they are at least two generations behind the Chinese in other English-speaking countries such as the U.S.A., Canada, Australia, and New Zealand. This may be attributable to the fact that no appreciable number of them appeared in Great Britain until the turn of the century. Unlike the aforementioned countries during the second half of the nineteenth century, Great Britain and other European countries had neither the gold mines to lure the Chinese nor the need for substantial numbers of cheap and reliable Chinese laborers to open any virgin frontier.

Not much is known about Ng Kwee Choo except that Hakka is his own dialect; probably, he was from Singapore. This monograph, published for the Institute of Race Relations, London, is an abridged version of his M.A. thesis submitted to London University in 1964. It is dedicated to his wife, Teo Quee Eng. As proclaimed by the publisher, this paperback presentation is timely for Great Britain in its current debate and controversy on absorption of colored immigrants from Commonwealth countries.

It contains a Preface and Acknowledgements, Introduction, and the following nine chapters: Historical Background, The Background of Chinese Immigrants in Britain, Economic Occupations of Chinese Immigrants, Employees and Employers, Associations and leadership, Other Social Institutions, Families, Ties with the Homeland, and Conclusion.

☆☆☆

Presently, there are nearly 50,000 Chinese in the United Kingdom (England, Scotland, Wales and Northern Ireland). The bulk of them are from Commonwealth countries, particularly Hong Kong and Malaysia. There is a diversity of dialects spoken among them. This is illustrated by the author's use of the following in his interviews with the restaurant workers: Cantonese of Hong Kong, Cantonese of Singapore, Hakka, Teochew of Malaysia, and Mandarin. The author separates the Chinese into three categories. The first consists of the old immigrants, mainly seamen, the majority of whom arrived between the wars. As Chinese women were scarce, many of them have married English women and brought up families. The second one consists mainly of Chinese businessmen, professional men (no examples given), students and nurses. Except for being of the Chinese "race" and of being versed to the English language, they have little in common because of their different country of origin. The third category comprises mainly of those employed in the Chinese restaurants.

Unlike U.S.A., Canada, Australia, and New Zealand of the past, Great Britain has never had any laws barring Chinese immigrants as such. However, in 1914 restriction was imposed on them as well as others as a war-time precautionary measure; it was extended by the Aliens Restriction Act of 1919. Immigrants from Commonwealth countries have been abruptly checked since the passage of the Commonwealth Immigrations Act, effectively July 1, 1962. As in the two previous laws, the Chinese from such countries have also been affected.

☆☆☆

Some Chinese in Britain engage themselves in two activities not found in the U.S. A few Chinese organizations are actively and freely involved in expressing "pro-Left-wing" sentiments. It is noted that diplomatic relations between Great Britain and the Chinese People's Republic have been established since 1950. Certain segments of the Chinese population in the U.S. would be envious to know that London has quite a few Chinese gambling clubs where mahjong, p'ai-kau, and pak kap piu are played. They are legally sanctioned, along with other types of gambling, under the Betting and Gaming Law of July, 1960. Gambling is a favorite recreational activity among most of the Chinese in London.

It is the opinion of the author that of all the colored immigrant communities in Britain, the Chinese are "by far the least assimilated," and have the least contact with members of the host society. He asserts: "Like the Indian and Pakistani immigrants, but unlike the West Indians, the great majority of the Chinese immigrants have no intention of settling in England permanently."

At present, the Chinese in Britain do not constitute a "minority problem for two reasons: Their number is compartively small, and they do not compete for employment with the natives.

For those whose livelihood are totally enmashed with the frustrative problems of some of the Chinese in the U.S., this book is particularly recommended as a diversion.

Lynn's Beauty Salon
936 Clement Street
Finest Hairstyling Wig Sales & Services
GRAND OPENING SPECIALS
May & June - 20% off on permanents
Call 752-7731
Lynn's
also at
6849 California Street at 31st Avenue
Call 387-1625

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

Dragon Carving

Another way

by George W. Kent

One of the most mysterious figures in the early cultural history of China is the famous Lao Tzu, or Master Lao. We hear much about him down through the ages, and one gets the feeling easily that we know who and what he was. And yet, when it comes right down to it, we actually know little if anything about him for sure. Even the famous account of his life in the first of the "Twenty-five Histories" seems more like a legend than an actual, factual narrative. But legends, indeed, as someone well said, are often as right in substance as they are wrong in detail. Perhaps it is somehow even "right" that we should not really know him(?). Lao Tzu is always somewhere in the shadows of history, much as his words seem to come from the outer limits of thought.

But it is not really all so mysterious, in the annual sense of the word. You can read his words, contained, as almost everyone knows, in the book either by his name or called the *Tao Te Ching,* and read them over and over again without getting the feeling that you have heard it all before. He always, just possibly, means something else.

His "book" is really a philosophical poem in just over 5,000 words. And it is quite impossible to tell, from examining the book itself, just when it was written. The late, great Chinese scholar Dr. Hu Shih believed that he may well have been born about 20 years before Confucius, about 570 B.C. Most other researchers disagree. It really does not matter, I think. His little "book" has had enormous influence over the last two millenia, all over the East, and is even well known in the West in our time.

What Lao Tzu did, from the point of view of the little book, at least, was offer *another way* — to think, to talk, and to live. That is what his opening lines say (in amplified translation):

LAO TZU
By Mu-Ch'i, thirteenth century.

There is a way you can go which is completely different from the common and ordinary way you have been going. There is a way you can speak — another kind of language — which is completely different from the way you have been speaking. Back when the heavens and the earth began there were no names. But all the "10,000 things" were mothered by the appearance of names. Now if you are always free of desires you will see and contemplate the inner and minute and essential and unlimited and subtly female aspects of things — see them as they really are! But, if you are always desirous and wanting you will see only the outer and gross and superficial and limited and male aspects of things — see just appearances! It is all the same under different names. The whole thing is rather dark and mysterious — reddish black. And it gets darker and darker all the time. But, What I am telling you about is the very gateway, the door, to a whole new and sublime way of life.

And so the rest of the little book goes on to develop the characteristics of this other way of thinking and talking and living.

Too many have described this early Taoist book as the center of a primitive mystery religion, or of a weird cult of some kind. It seems, rather, that it was a statement of ultimate naturalism with an expansive vision of the kind of life that a man might live if his perspective were great enough. This seems true, at least, in those days of long ago, of beginnings. We may still peer with ancient eyes through the pages of that little book at *another way.*

COMPLETE AUTO AND TRUCK REPAIR
BODY AND FENDER WORK
AUTO-TRANSMISSION

Wong's AUTO SERVICE

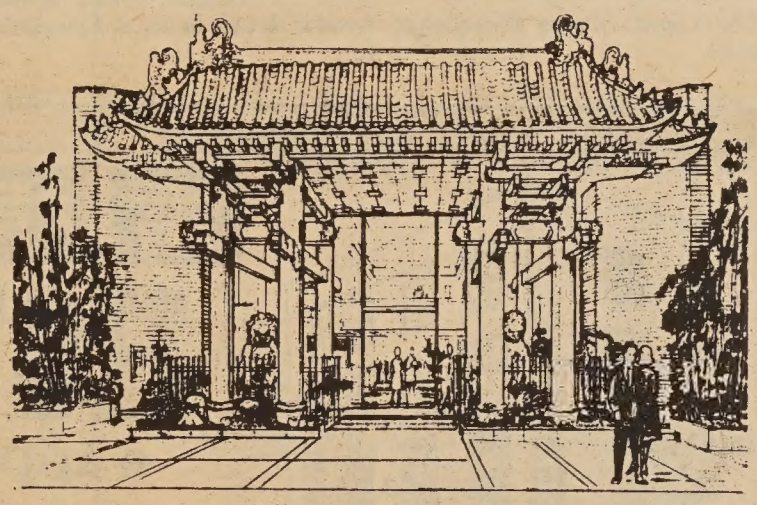
725 NORTH BROADWAY
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90012

Telephone: 626-1475

修理汽車
快捷零件
配妥俱全
樣樣惠顧
裝飾大方
橋樣任歡迎

會欵貸蓄儲託信
Fidelity Savings & Loan Association

Home Office: Berkeley
2323 Shattuck Ave.
Tel. 843-0600
號五四八街扳都 行分埠華
TEL. 982-2034
四叁零式····式八九：話電
845 GRANT AVENUE
(Temporary office - 838 Grant Avenue)



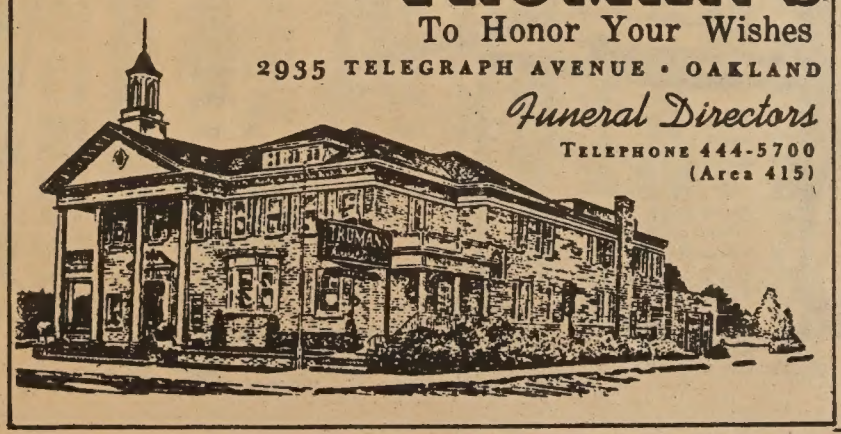
何必等三年
▲九十日即有年息
五厘二五%
六個月期存欵每單位一千元
利上複利年終可高達至五厘三九
每戶有政府機關一萬五千元保險
歡迎轉移存欵來本會當免費代辦
副總經理
兼分行經理 胡國良 謹啓
K. L. Woo, Vice President & Branch Manager

Facilities for Large and Small Parties
SAI-YON RESTAURANT
CHINESE AND AMERICAN DISHES
641 JACKSON ST. CHINATOWN, SAN FRANCISCO
ORDERS TO TAKE OUT · TELEPHONE 982-3814
OPEN FROM 11 A.M. TO 6:30 A.M.

少吟照相館
三藩市金山街七六八號
電話：三六二六二一一

護照相
廉價收三元
半点鐘交貨

Trust TRUMAN'S
To Honor Your Wishes
2935 TELEGRAPH AVENUE • OAKLAND
Funeral Directors
TELEPHONE 444-5700
(Area 415)



DIVERSIONS

MAY 16 TO 19
EVANGELISTIC & REVIVAL meetings led by Rev. Thomas Y. H. Wang. 7:30 nightly at Cumberland Presbyterian Church, 865 Jackson St. Sponsored by Chinese Christian Union of San Francisco.

FRIDAY-SATURDAY, MAY 16-17
CARNIVAL & DANCE spons. by Chinese Student Club of UC Berkeley. Noon - 10 Fri, Noon - 5 Sat., Dance, 9-1. Profits for Asian Studies Program. Participants from CSA, NSC, Pi Alpha Phi, Chi Nu Moega, AAPA, other student groups.

SATURDAY, MAY 17
SPRING ROUND-UP of Chinese YMCA. Dinner, 6 p.m., Joe Jung's For all present and former YMCA Members. Reservations at YMCA, 982-4412.

WED.-THURS., MAY 21-22
"BEAUTY & THE BEAST" musical presented by Spotlight Club of Marina Junior High School, 7:30 p.m. Admission $1.25.

SATURDAY, MAY 24
CHINATOWN BADMINTON CLUB, annual Spring dance on May 24, Saturday, in the View Room, Longshoremen's Hall, 400 North Point St. $4.50 couple. 9 p.m. to 1 a.m., Jimmy Diamond's orchestra.

SATURDAY, MAY 24
"AN ART AFFAIR TO REMEMBER" Art Festival, Chinese painting demonstration and luncheon, for Chinese Community Methodist Church Building Fund, 321 - 8th Street, Oakland.

Friday, MAY 30
"Do Your Thing" DANCE. Pauley Ballroom, UC Berkeley, 9 to 1. Featuring the Enchanters & The Brothers And. Benefit for Community Projects in Oakland Chinatown. Guys $2, Gals $1.50.

THURSDAY-FRIDAY, MAY 29-30
MEMORIAL DAY GOLF TOURNAMENT spons. by Sacramento Chinese Golf Club. Open House, Thursday night; Tournament at Haggin Oaks, Friday. Awards dinner dance at Sacramento Inn.

CAROLE'S BARREL

By Carole Jan Lee

TRAUMA '69

Several weeks of lethargy have overcome me. I know that doing the Optimist Club Show and a school bazaar within a week would take time and energy, but why this creeping feeling of uneasiness?

Some of the symptoms include hearing the phone ring more often but having fewer calls for me, an endless chain of invitations to slumber (I prefer to call them non-slumber) parties, having to check with my daughter to see if she will be home before I accept an invitation myself, and having to look UP to her when I speak to her.

Well, that's it in a nutshell!

We are going to be the parents of that magical, mysterious, marvelous creature known as the "Teen-ager!"

I have read up on what the books say on handling the teen-ager, but I'm sure there won't be anything like experience to meet each situation. I know that it is already becoming a stage of "toos . . ." "Your hair is too long; your skirt is too short; the radio is too loud, and I'm too old-fashioned!"

Does it mean I have to give up my love of rock and roll music, my collection of Jack Jones records, my shoes, eye make-up and tennis racquet? I will gladly defer the mini-skirts and bell-bottoms.

A close friend reminds me that in a few years I will have FOUR teen-agers, and she offered me her sympathy. I'll wait 'til then to worry about that . . . right now, get me through this week, and pass the Serutan!

POSTSCRIPT . . . I was informed that the group of students from San Jose State who painted Victory Hall for the Headstart School were treated to a dinner by the Chinese Six Companies. And parents of the school children provided lunch for the hard-working crew. Congratulations to all!

TRIPPING THE LIGHT . . . Those light-footed Chinatown dance buffs who make the rounds to all the local dances have no end in sight.

The Chinese-American Institute of Engineers staged a very successful dance at Sabella's two weeks ago. I understand the fashions from Jon Roberts were a knock-out, and the dance floor was a bit crowded, but the biggest hit was Fook Z. Lee.

Close to five hundred attended the CACA Fifty-seventh Anniversary dinner at Louie's last weekend. Then they danced up a storm at the CACA Hall. Judge Harry Low was the featured speaker, and there was the usual spate of politicians.

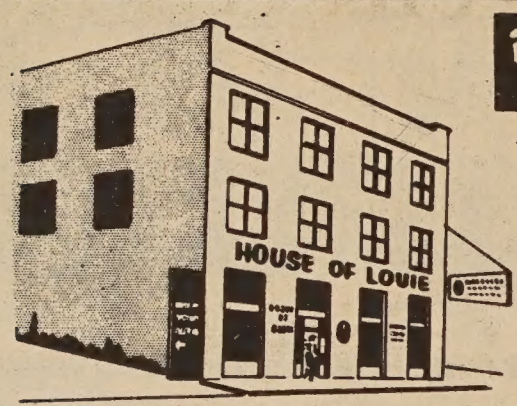
The Chinatown Badminton Club is sponsoring their annual dance at the View Room of the ILWU Hall. A special feature will be entertainment by some of their members during the intermission. President Robert Poon says the May 24th event is open to anyone who wants to enjoy an evening of dancing, and the Jimmy Diamond Band will be on hand to provide the music. Polish up those dancing shoes, pa!

Oakand student's poem published

OAKLAND . . . Fred Tow, a student at Westlake Junior High School, has one of his poems published in the new volume of Childcrafts, published by Field Enterprises Educational Corporation.

The poem was first published in the 1963-64 edition of "Calliope," a collection of writings by students in the Oakland Public Schools. The poem is titled, "CRYING FOR FOOD."

Stop! Stop! Stop Crying!
Oh boy what a noise
Why are they crying?
They are crying all morning,
Just crying and crying,
I just can't do anything.
I do very funny things
To make them stop crying.
But still crying, crying,
Just can't make them stop.
They are hungry.



雷根傢俬電器公司

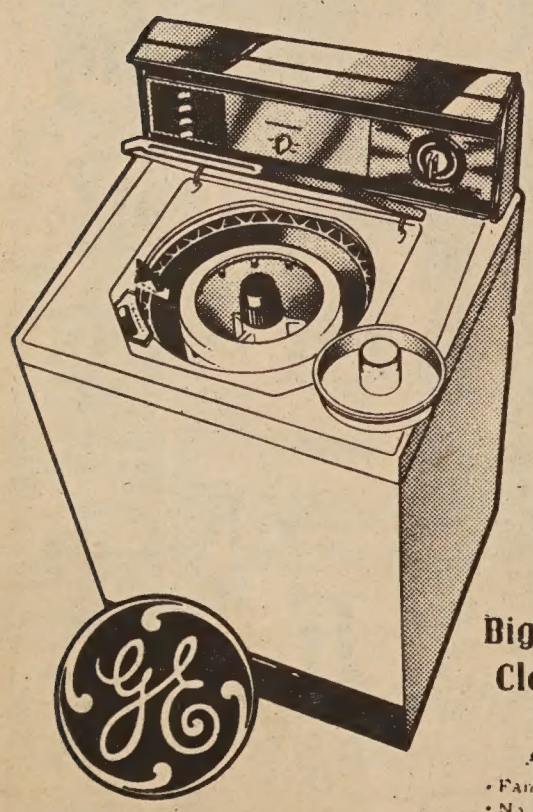
HOUSE OF LOUIE

• appliances • furniture • carpets •

1045 BRYANT STREET (between 8th & 9th) S.F., CALIF.
phone 431-7358 FREE PARKING!

STORE HOURS
MONDAY-THURSDAY
10 AM TO 9 PM
FRIDAY & SATURDAY
10 AM TO 6 PM
SUNDAY
1 PM TO 5 PM
CLOSED WEDNESDAY

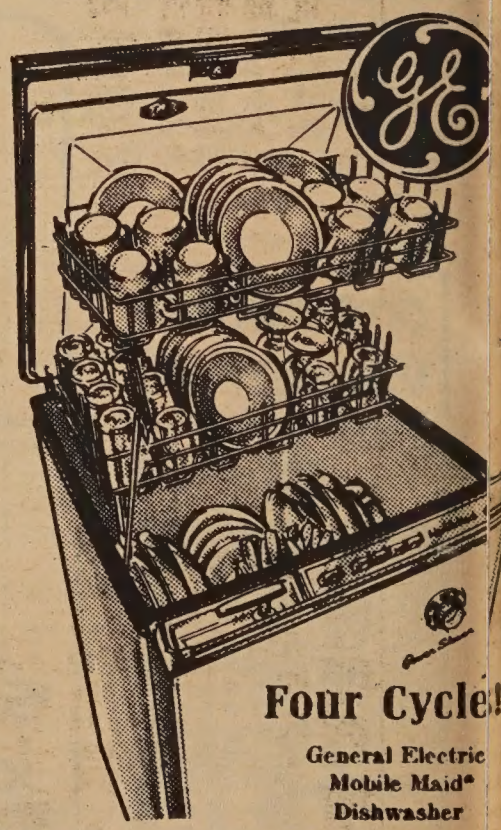
Automatic ice is nice!
Enjoy a continuous supply of cubes.
General Electric . . . replaces ice automatically.



自動洗碗機。霜櫃。洗衣機
大平賣由壹百三十九元起。

Bigger Loads . . .
Cleaner Loads
General Electric
Filter-Flo*
Automatic Washer
• Family-Size Capacity!
• No Lint-Fuzz on Clothes
• 3 Wash Cycles!

牌字好。貨式靚。既經濟。
又耐用。易整理。包滿意。



Four Cycle!
General Electric
Mobile Maid*
Dishwasher
Daily Loads, Pots a
Pans, Rinse and Ho
China and Crystal*

• Giant zero-degree freezer holds up to 146 lbs.
• Ice Bin stores up to 12.9 lbs., 340 cubes.

美女何來

蘇聯生活日漸美化，列寧格勒中亦有一如美國式之大腿舞。大城市中有黑市貿易場。市內酒吧酒肆日多。史太林在生必被氣死。（圖爲蘇式大腿舞）

× × ×

上期「人語」謂麥加地教人做參議員一項，忘了注明他現任州下議員職位。

又聞另一參議員文度臣也四出做人軍師，並私下對人說：滿任參議可能有一人無法再被選。若文度臣所言眞確時，換言之卽新人有希望矣！

華埠人語

有此抱負者可大張旗鼓，競選可也。

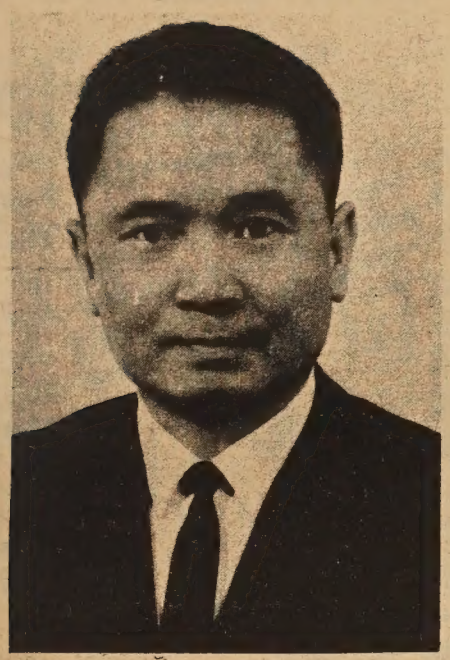
× × ×

屋崙學校因師資及種族關係問題危機百出，情況嚴重。現任教育局長一年前已辭職，董事局四出邀聘賢能、但國內教育行政人員多不敢負此巨責。唯上週已傳出消息謂違缺已得賭城拉士城架教育局長詹士美臣首肯充任，並聞年薪增至四萬二千五百元。

千萬不要輕看這位賭城教育家。聞道那裡學校辦得十分好呢！

× × ×

三藩市華人基督教職會定五月十六至十九一連四晚假金巴崙長老會舉行「復興佈道會」邀王永信牧師主講，以英文國語講道，粵語傳譯，歡迎到會云。



王永信牧師
REVEREND THOMAS Y. H. WANG

三藩市聯邦儲蓄貸欵會
華埠分行
San Francisco Federal Savings & Loan Ass'n.
Chinatown Branch
1040 Grant Ave., San Francisco, Calif. 94133
421-5421

歡迎前來開戶
共享「額外安全」
活期儲蓄年率五厘。每季三個月派息一次。每年複利實得五釐一三。三年期儲蓄劵利率爲五厘二五，各儲蓄戶均有聯邦政府保險至一萬五千元。穩妥安全。存欵於每月十日以前存入者，概自該月一日起息。如欲將其他存欵轉來增加收益者，可免費代收。
本會夙採隱健放欵政策，素有「額外安全」之譽。歡迎僑胞前來開戶存儲。值茲美國金融動盪不定之時，購建樓業實爲最佳之投資。本行免費派員估價兼售美國運通銀行旅行支票。及寄香港通天赤。另有保險箱出賃。

營業時間：星期壹至星期四上午九時至下午四時，星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都扳街壹零四零號
電話：四弍壹—五四弍壹 四弍壹—五四弍弍
J. K. Choy, Asst. Vice President 經理蔡增基 啓謹

1001 Grant Avenue
San Francisco 94120
982-3570

NEW
STUDENT PLAN

INCLUDES

*FREE PERSONALIZED CHECKS
*NO MINIMUM BALANCES REQUIRED
*WE PAY POSTAGE BOTH WAYS FOR YOUR DEPOSITS

YOU ARE ELIGIBLE IF YOU - - -

*ARE A COLLEGE STUDENT
*MAINTAIN A $100.00 SAVINGS ACCOUNT
*MONTHLY STATEMENTS MAILED TO YOU

I am interested in the student plan.
Please send me an application.

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____
School _____

Mail to: Bank of Trade
1001 Grant Ave.
San Francisco, Ca 94120

東方城開發公司

THE ORIENT
2127 East Ball Road
Anaheim, California 92806
Telephone : (714) 774 - 8560

「東方城」中國文化貿易中心　徵求店舖承租人啓事

1. 位置：加州桔子郡安那海市內．在狄斯耐樂園附近，居民達九百萬，全年遊客約二千餘萬。
2. 店舖：每一標準單位面積爲七百平方呎，全部建築爲中國宮殿式。
3. 承租條件：租期六十年、租金一二．〇〇〇美金，承租人先付定金美金五千元。餘款由本公司洽商美國之銀行貸款。年息七厘，分廿年攤還。
4. 優點：(一)爲純中國式風味 (二)即將興建的中國文化學院美國分校 AMERICAN BRANCH, THE COLLEGE OF CHINESE CULTURE
5. 歡迎我僑胞承租，詳情請向上列地址電話連絡。即在本中心內

美國南加州中國同學會主辦
中國駐羅安琪總領事館協辦

CHINESE STUDENT ASSOCIATION
OF SOUTHERN CALIFORNIA

2715 SAN MARINO STREET, APT. #6
LOS ANGELES, CALIFORNIA 90006
Tel. (213) 385-3230

回國包機通告

來回　香港—台北—洛杉磯
三百六十五元

(兒童由二歲至十二歲者二百五十元二歲以下之嬰兒三十六元半)

1. 爲配合政府舉辦之暑假「旅美加中國青年返國研習中國語文」之活動亦歡迎華僑及子女參加。
2. 欲加往香港者可在台北換機其增加香港來回費用祇一百元一角
3. 時間：鐵定六月八日起飛八月八日返美，七月五日八月十五日，僅此二班包機尚有部份餘額報名請從速。
4. 簡章備索請逕洽上列地址電話本會將爲竭誠服務。

GOLDEN DRAGON RESTAURANT
960-962 North Hill Street
New Chinatown
Los Angeles, California 90012
Tel 626 2039

金龍酒家

名茶美點
雲吞麵食
喜慶筵席
隨意小酌

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway • 626-7691 • Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates . . .

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits. Christmas club savings . . .

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing . . .

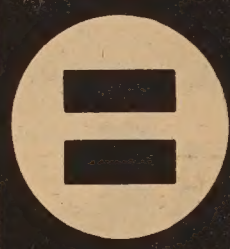
INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts . . .

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room . . .

—the bank with an open door for all!

4½%
NEW CAR FINANCING

When you give the United Way you give to



National Urban League

WAH SANG LUNG

美國 和生隆 舊省

650 - 652 N. SPRING ST.
LOS ANGELES, CALIF. 90012
PHONE
624-3042

本號專鮮貨肉菜品味料
上國等時式菜種胞
祖國雜鮮瓜食海醬光
西京西合各僑無
迎顧歡

新杏花酒家
New Hung Far Restaurant

隨意小酌　大小筵席

DINING • COCKTAILS
658 NORTH SPRING STREET
LOS ANGELES 12, CALIF.
MADISON 5-1331
MADISON 8-8500

Lee's PAINTING & DECORATING CO.
INTERIOR & EXTERIOR • LICENSED CONTRACTOR
656 NO. SPRING STREET, LOS ANGELES CALIF. 90012.
PHONE: 626-1666

李氏油漆裝飾公司
專承接大小內外樓宇油漆裝飾工程

LOS ANGELES 羅省通訊

（羅省訊）加州教育廳董事會上星期五通過一「道德教育議案」，責令加州各中小學校教授美國宗教傳統信仰，編定與海軍及海軍陸戰隊現用之「品格訓練」類似教材，組織「道德教育」教員訓練班，並要求州議院通過議案嚴禁學校教授無神論，或以人文學爲宗教。

代表十六萬五千名加州教師之教聯會負責人科士帝說董事會議案只代表基督教基要派思想，未能代表各階層民意。

董事會中六名董事說美國現正走向自私享樂道路，除非以「道德教育」挽救之，否則必爲共黨乘虛而入。

美國最高法院前因猶太教及其他人士反對，曾認公立學校中不應有禱告讀經或其他宗教儀節，若干城市學校每週一次讓學生回自己教會上宗教課云。

× × ×

Bradley

（羅省消息）羅省市長複選日期（五月二十七日）日形接近。約地與白特利均四出競選。

華埠人語

昨日約地在電視台訪問中抨擊黑人參議員白特利，謂白氏得美國東部人士支持，而非由羅省本地人支持。又謂白氏得共黨擁護，成爲一「耐人尋味之聯盟」。

白特利承認除得民主黨黨方支持外，尚有廣大民衆支持。

前國會上議員共和黨奇高氏盛讚白特利，謂在競選中，白氏受到極大之誘謗，但仍然屹立不搖，不受敵對勢力之影響云。

法總統戴高樂卸任後在愛爾蘭渡假，聞住三流旅店。

是平民化，還是慳錢？

× × ×

最令戴高樂不高興的，想不是國人提不信任票，而是法國經濟問題重重。

且看西德，原是法國的死對頭，又是二次大戰之戰敗國，宅的貨幣「馬克」現已被公認爲世上最安穩之幣值。

不但法人不高興，英國佬也要臉紅也。

FOO CHEW NOODLE FACTORY
839 KEARNY STREET
SAN FRANCISCO CALIF. 94108
PHONE: 781-5167

金山大埠 富朝麵廠
祺麵。鮮麵。春捲皮。
炸熟麵 乾麵 雲吞皮
價錢平宜，寄貨快捷，專車送到。
營業部方富朝披露

SAFETY PHARMACY
Prescriptions - Cosmetics - Gifts - Drugs
FREE DELIVERY
博愛藥房
Free Roll Of Kodak Film With Every Roll Printed & Processed
HYDE & PACIFIC
MON. TO SAT.
10:30 AM TO 9:30 PM
SUN. & HOLIDAYS
1:30 PM TO 6:30 PM
TEL. 673-8343
P. G. & E. & WATER BILL COLLECTION
MONEY ORDERS
MUNICIPAL BUS TICKETS

金山大埠 益和有限公司
WO YICK CO. LTD.
IMPORTERS & EXPORTERS
724 JACKSON STREET
San Francisco, California 94133, U.S.A.
Telephone: 421-5228
港台日新貨續到
裹粽蘇木 咸魚更靚
送禮燕窩 蠔油最平
貨眞價實 價錢克己
遠近光顧 服務週到

龍泉茶苑
DRAGON FOUNTAIN RESTAURANT
941 Kearny St., S.F., Calif.
電話 362-8299
東主親自巧製 各式美味點心
蠔油叉燒飽 大鷄飽 臘腸飽 蓮蓉飽
荔蒲芋角 脆口炸春捲 特色炸蝦餃 特色炸粉菓
蓮蓉蛋黃飽 生磨馬蹄糕 冰花糖白糕 蓮蓉水晶餅
香口蝦多士 甘香紙包鷄 香酥蛋撻 咖哩酥角
臘味羅白糕 香酥糯米捲
叉燒酥角 鷄絲捲粉
營業時間
晨早七時至下午四時
逢星期三休業一天

丸命他維
春季大平賣
由九折到五折
四月十日至五月十日
青春保齡丸

劉池光 答問

有婦之夫見異思遷

★★★

答：這位小姐對你是否露出眞情，我不知道，但從來信看來，你對她顯然就沒有現出眞心。

不要以爲對她表明你是有婦之夫便交代完了，你應對她說明你們夫妻關係正常，家庭頗爲融洽，現無見異思遷之意，希望她就此罷手，不要向你繼續進攻，以免受破壞別人家庭之嫌。

這是不是心腸硬呢？不是的，你若對小姐軟，對令夫人對貴子女就要硬了，既然不能兩方兼顧，又何必自作多情呢？

你要幫忙這位小姐，仍然可從同事或朋友身份上下手。若要離妻棄子的去將就她，小心他日越幫越忙，兩方皆失，豈非更糟？

問：小弟結婚已有十年，兒女也有三名，夫婦兩人多年來亦相安無事，可是數月前公司裏來了一位小姐，每週有四天在我管轄下之部門工作，大家相處久了，自然發生情感，我深恐不能自制，上星期硬着頭皮跟她「攤牌」，表示我乃有婦之夫，對她雖然友善，但並無其他意圖。可是不說猶可，一說不得了，她忽然對着我淒然下淚，邊哭邊訴她此生命苦，說只有我一人才了解她，說如我不理會她，她不知如何活下去。我當時對她又憐又愛，答允回家考慮離婚，但今天靜中坐下細想，又覺難與老妻開口，而我又不願另築金屋，過其雙重生活，眞是左右爲難，我知道先生也不易替我解決此問題，但仍欲一聽先生對此事的意見。（下略）

笑一笑

禮拜天在教堂集會當中。

「在座的丈夫們，誰感到家庭中有煩惱的都站起來！」牧師說。

「奇怪，教堂中的男子，除了一個之外，全都應聲起立。」

「啊！」牧師對那人感慨地說：「眞是百中得一，你可算得是男人中最幸運者了。」

「絕對不是的，牧師。」那人急忙辯解道：「我是患了癱瘓症，站不起來罷了。」

自由公司
THE LIBERTY CO.
863 STOCKTON ST.
SAN FRANCISCO, CALIF
Phone; 781-4419
承接篆刻
私人團体
石章膠印

歡迎訂閱，
歡迎惠稿。

金山大埠
香港紅寶石大酒樓
第六枝店
Ruby Palace
631-647 Kearny St., S. F. Calif.
Phone: 433-3196

第二期 ‥ 五十元酬賓翅席

菜譜
紅燒滑鷄絲大生翅
五香鹽焗鷄
香酥糯米鴨
柱侯雙乳鴿
五柳海上鮮
一品七彩大拼盆
一熱窩 翡翠鴛鴦 金錢蟹盒
敬送尾檯兩款
椰汁糕 甘露酥 或 蟠桃壽飽兩打

重金禮聘港滬粵菜名廚
何家鎏主理
前任上海國際。金門。冠生園及香港雲華。高華。金舫等大酒樓頭廚三十餘年。

五元
桶子鼓油鷄
滑蛋牛肉片
菜遠炒蝦球

七元
醬爆滑鷄球
酥炸鮮生蠔
蠔王金錢腰
蟹肉扒菜花

九元
田鷄鳳翼球
滑蛋鮮蝦仁
紅寶石牛柳
羅漢扒大鴨
京都焗肉排

奉送例湯

歡迎指導　歡迎預定

各式點心品類繁多　每款四毛
選辦各式各岩菜　每位二毛
大酒樓小酌　布斐餐會　豐儉隨意

——歡迎指導——

營業時間：每日上午十一時至夜後十時正
星期五，星期六延至午夜十二時
地址：乾尼街六三壹號至六四七號
電話：四三三—三壹九六

敬請收聽華埠之聲
主臨萬邦
粵語戲劇廣播節目每逢星期四晚上十時卅分至十一時播出
（全三藩市灣區均可收聽）
RADIO KFAX -- AM 1100 kc.

少吟照相館
三藩市企李街七六八号
電話：三六二六二一一
少吟攝影
護照相
康價收三元
半点鐘交貨

Songhay Restaurant
雙喜酒家
中西餅食
名茶美點
經濟時菜
大小筵席
隨意小酌
大埠積臣街六五零號
650 JACKSON ST.
S.F., CALIF.
PHONE: 982-3344
SONG HAY RESTAURANT

焕文行
F.S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101
專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

（連載）（小說）

朝陽·夕暉（五）

周敬

於是「血十字會」產生了。盲鼻何、左手根和我是創辦人，每個人的手上都像種牛痘一樣，一橫一直裁上兩刀，長了疤便成一個十字標誌。

我是一個閒人，在華埠浪浪蕩蕩的，喜歡找對手鬧事。我嫉視美好的東西，因爲它們對我是一種諷刺，所以看到新的「卡度力」名貴汽車，我會用小刀在車身上刻個十字，把豎出來的天線折斷；打碎玻璃的聲音對我是一種刺激，像玩滾球擊個全中一樣，帶給我一種勝利的快感。

荒唐嗎？我置身其中一點也不覺得，反而認爲够刺激，够過癮。

★　★

後來「占士邦」果然不願挨我兩刀，轉入了「黑衣黨」。我懷恨在心，必定要找個機會辱辱他，使他知道我的厲害，否則血十字會的招牌便不够光亮了。

華埠的農曆新年是够熱鬧的。記得小時候，過了中秋便期待農曆新年的來臨，穿新衣，鬧元宵，看花燈。這些在華埠雖然沒有，但有擺街會，有選美，有巡行，也另有一番風味的。

在擺街會裏，人潮洶湧，這些都是青年男女的玩藝。我便喜歡混在人羣裏擠，偶爾也碰碰運氣，賭賭輪盤，但總贏不到獎品。

到了巡遊那一晚，十多萬人到華埠來觀光，看熱鬧。我們血十字會幾兄弟乘時而出，在街上燒爆竹，戲弄那些胆小的女人，聽她們被嚇得大聲尖叫，眞够刺激。

我燒爆竹有一「絕招」，便是等火藥引快將燒盡時才拋出去，使別人防不勝防，而我要戲弄誰，誰便遭殃，可以說是「百發百中」的。

華埠街道窄狹，人多了便密密麻麻的，眞是有趣。這一晚，合該有事，「黑衣黨」有幾個人站在街角，「占士邦」更神氣，翹起嘴唇，兩手的大姆指扣在褲帶上，其他幾個指則跟着巡行隊伍的音樂節奏在打拍子。最先看見他們的是盲鼻何。

「老二，」盲鼻何以手肘碰碰左手根：「黑衣黨人好像在向我們示威呢！」

「對，他們都朝我們這邊望過來了。」左手根說：「還是避免正面衝突好。」

我一看見「占士邦」混在黑衣黨裏便光起火來，而聽了左手根洩氣的話更忍不住。

「眞是『生人不生胆』，」我說：「你越怕他們，他們便要嚇你，讓我單刀赴會，大搖大擺走過去，看他們敢不敢碰我一下。美美，你站在這裏看戲好了。」

美美不肯，她是愛熱鬧的，怎能讓我一個人走過去。

「我們一道走吧，」她說：「反正我們不去犯他們，想他們也未必會來犯我。」

情勢是改變不了，盲鼻何知道不能制止我，沒可奈何地向左手根說：「去就去吧，老二，把東西準備好，必要時開片，別讓强仔吃虧。」

左手根點點頭，把腰帶束緊。我先行，美美在我旁邊，盲鼻何和左手根殿後。

街上巡行隊伍的吵鬧聲和爆竹聲塡滿了空間，像凝固了一大塊東西沉壓壓的使人六根不清靜。我有預感會有一場打鬥，熱血沸騰。在我，一點恐懼也沒有，而且漸漸的像變成了一個巨人，我要把「占士邦」吞噬。

果然，一個爆竹落在美美的脚跟，嚇得她大叫起來，黑衣黨人齊聲嘻笑，這是教誰也耐不住性子的。

「河水犯上井水了」。我向老大老二揮手示意，我們一夥兒擁上去。我先抓住「占士邦」便打。

這場打鬥相當混亂，由於燈光暗，人雜，鬧聲大，漸漸的擠在打鬥圈裏的人越來越多。我施展拳脚，顧不到打鬥的對象了。

（未完：待續）

一笑

他要結婚

「你爲什麽要告假？」一位經理問他的女秘書。

「報告經理，」女秘書紅着臉答道：「我有一個朋友要結婚，他想…想請我當新娘。」

爹的算盤

一個正在熱戀而想要結婚的大學生和他的父親講理說：「難道你不相信兩個人一起生活，能像一個人一樣經濟嗎？」

父親咆哮着說：「的確！現在你一個人花的錢就和你媽跟我花的一樣多。」

國民中央儲蓄貸款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 986-2289
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $15,000

基本利率最低五厘
儲券給息五厘二五
從比較中認識優點何在
從調查中辨別存款何處

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業！
保險：每儲戶保險至一萬五千元！
利率：活期存款五厘且每季派息！
給息：十日以前存款由一日起息！
優點：每日計息給息至提支之日！
儲券：定期儲蓄券利息五厘二五！
簡便：最少一千元可開儲券戶口！
公平：保持基本利率最低者五厘！
服務：收水電費並替儲戶寫港赤！
職員：操粵滬國語及四邑等方言！

華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Branch Manager
三藩市總分行：孖結街七〇〇號
樸街一五四一號
屋崙分行：布律威街一四一四號

皇宮
特設午餐　四時生菓
南北菜譜　精緻小碟
上湯水碗　名師主理
燈光柔和　設備華貴
氣氛高雅　不與凡比
僑胞光顧　定感新奇
皇宮酒家
IMPERIAL PALACE RESTAURANT
919 GRANT AVE., San Francisco
Telephone: 982-4440

洋化與國粹

關宇

這是一個老問題，但由於立場不同，看法各異，這問題還是值得提出來討論的。

一個人所生活的地區，每每影响他對一個問題所採取的態度。比方說，生活在台灣的人，重國粹而輕洋化，海外華僑，入鄉隨俗，則重洋化而輕國粹。至於洋化與國粹的優劣問題，却不能一概而論，各具特色，也互露缺點。我們對問題的探討，不能作死硬派，否則會犯上「教條主義」。

老一輩的人在西洋文明侵入中國以後，知道不能抱殘守缺，便倡「中學爲體，西學爲用」的口號，那時對於體用問題，確也曾熱烈地討論過。

中國是一個倫理哲學的國家，以之爲體，則不失傳統，保持我們優良的民族性，這便是國粹。西洋重科學，講邏輯，以改良環境，征服大自然爲人生目的，以之爲用，正合人類需求，所以粗看「中學爲體，西學爲用」這話是對的。只是有時問題并不是一加一等於二那麼單純，否則洋化與國粹早已融和一起，不再衝突了。

由於體和用等於理論與實踐，是互爲因果，不能分割的，中國哲學倡「天人合一」，造成濃厚的農業社會純樸思想；節儉是美德，不暴殄天物，這算是國粹的一部份，如果我們保存這份「美德」，而生活在以刺激消費爲繁榮經濟的商業社會裡，這個體和用便不協調了。

中國古代文化，也曾屢受外邦的影响，如佛教的傳入中國便是一例，中國文化却能將它兼收并蓄，發揚光大，而成爲國粹的一部份，由此可知國粹云者，并不是一成不變的，比方現在風行全球的女性旗袍，我們承認這是國粹，但原來不也是滿清人的服裝麼？

我相信對洋化與國粹的態度，應該採取「揚棄」原則，擇其善者而從之，同時爲了適應生活環境，洋化與國粹，應着量而用，我們生活在美國的華僑，少不免要洋化一點，對于處世觀念，風俗禮儀和營商就業等，中國那一套是應予修正的，否則不能適應美國的環境。

中國餐館的「雜碎」，并非道地的中國菜，也爲許多「國粹派」人士所垢病，但在美國却大行其道，這便是一個好例子，國粹爲了適應環境，是不能一成不變的，這猶如一種花卉，易地而植，雖同樣的莖葉，但長出的花朵可能不同。

一位美國娛樂界著名人士說，如果一個華裔要在美國藝壇走紅，他不能扮成一個中國人，也不能扮成一個美國人。這話聽來荒唐，也便是我們常在好萊塢影片上所看到「三不像」的中國人扮相，我們雖反對這一觀點，但這却是一個非常現實的問題，是值得研究的。

世界事物，都有其正反面，所以洋化和國粹，不能強下斷論，定其優劣，所謂「中庸之道」，是「允執厥中」，勿走極端，則洋化與國粹，在適當的原則下，是可以適應共存的。

兒童目力的保護

張含秀譯

一般人對於有關兒童眼睛的常識，所知不多，就是最普通的因爲用目力過度而引起的頭痛，父母也總以爲是感冒或是其他的症候，而不知道是由於眼睛過於疲乏所致。不過有時反應得很快，有時很慢，不論在什麼年齡，都可以開始發生，特別是初進學校的第一年。

兒童使用目力過度的最嚴重後果，是在成年後患上近視。根據專家的調查，十個近視就有九個就在童年就養成，隨後而逐漸加深。在不開化的民族中，根本就沒有所謂近視這回事，因他們從襁褓以至長大成人，視線大都集中於遠距離所致。

將目力使用於遠距離目標，是一種正常動作。因爲眼珠突出程度沒有改變，所以長時間向遠處注視，仍不致感到疲倦；但如向近目標用力，則眼珠便會突出，瞳孔便會收縮。這在成人還不能免，何況兒童的肌肉較爲柔軟，因此看較近地方時便更加緊張，終至種下近視的禍根。

年紀幼小的兒童，千萬不能讓他長時間有近距離的注視；更不應作有系統的閱讀或其他工作。因爲他們的正常目力是遠視的，如相反的要他們注視近距離的目標過久，不僅容易感到疲勞，並且眼球歪曲和防碍視神經的滋長。因此，在七歲至十歲這段閱讀時間，須要遵守下列的幾項原則：

一、永遠不要面向光線，一定讓光線從背後或自左肩之上透過來。

二、避免閱讀印刷模糊或字粒過小的書。

三、在火車上或公共汽車上不要閱讀，因爲車子進行時，需要很大的努力，才能把焦點集中。

四、閱讀時要將書本放到離開眼睛十二至十四吋，並且不要低着頭。

五、不要在黃昏或太陽照着書本時閱讀，這不僅會使視覺發生毛病，就是已有的缺憾更會加深。

在必須作近距離的注視時，要指導兒童多作休息，並多轉向遠處注視。眼睛的唯一休息，是讓它向空曠目標瀏覽，這不但是大自然的景色足堪悞神，而且眼睛的肌肉可以獲得充分的休養。由於這一理由，兒童課後或自修到相當時間，曠我的遊嬉是不應剝奪的。

兒童在閱讀時，假若姿勢反常，例如發現彎彎或俯首之類，就該毫不遲疑去看眼科醫生。脊骨不能挺直的原因，大多是目力不足，迫得要低頭凝視，或者兩隻眼睛視力不均勻，故才發生頭部傾斜的現象。

眼球的轉動，要靠肌肉的操縱，有些兒童眼部肌肉柔弱，雖然視覺正常，也很容易感到疲乏。我有一個鄰居的兒童，對日常功課逐漸疏忽，而且神經過度緊張，經過兩位眼科醫生的檢驗，都認爲視覺毫無缺憾。直至就教於第三位眼科醫生時，才發覺他眼部肌肉太弱，眼球轉動不靈，因此閱讀很感吃力。給他配上眼睛之後，其過去病狀，很快便爽然若失。

當你的兒童在上課時或下課後感覺精神不濟，如非睡眠不足，這便是表示他的眼睛不大妥當。這是遠視的孩子過份注視近距離目標的結果。因爲遠視者對於近距離的工作，反沒有近視者來得勝任愉快。

近視的兒童在閱讀者，雖然不致常常頭痛，但他們的缺憾，是不能看清楚黑板上的字和較遠的目標。

如果發覺有了這種現象，應即找專家驗光配鏡，千萬不要堅持年紀太小不適宜於戴眼鏡，這是糾正斜眼的唯一方法。特別患着猩紅熱，重咳嗽，或是痲疹時最容易罹此不幸，所以兒童在病後休養的期間，不僅竭力避免其過度使用目力，並且得隨時注意他的兩隻眼睛的視線是否平行。

★羊城茶室增設晚餐啓事

本號自開張以來，荷承各界僑胞賜顧，至感盛情。茲爲便利顧客起見，自四月二十日起增設中菜部。聘請南北廚師，擅製各種菜式。特備眞正煲仔飯，及經濟和菜。大宴小酌，一律歡迎。

茶市由上午十時至下午四時
中菜由下午五時至下午十時
＝每星期營業七天＝

羊城茶室
YANK SING RESTAURANT
671 Broabway, San Francisco, Calif. 94133
Phone: SU 1-1111

東西報
贈送親友，名貴大方。

靚細麵 最合炒麵
金山 奇香麵廠 大埠
KAY HEUNG CO.
12 BECKETT STREET
San Francisco. Calif.
Phone: YUkon 2 - 4065
簽語餅專家

金門漫筆

鉄路風波

此次鐵路接軌百年紀念典禮中，交通部長富柏全然不提華工功績，的確使人憤慨。事已如此，我們本來可以大響鑼鼓來抗議，但有何俾益呢？

此事再一次給我們一個教訓：那就是華僑華裔非團結起來，在政治上爭個地位不可！否則，若我們仍是散沙一盤，一天到晚旺費精力去打「內戰」，使僑社中四分五裂，使自己人互相猜忌，那麼那有辦法在美國社會中爭地位謀力量呢？沒有地位，沒有力量，結果便是被人一再欺凌了。

僑胞們，我們要睜眼看看猶太人、日本人、甚至黑人在美國整體社會中勢力日漸龐大。他們因爲團結一致，互相幫助，結果能有今天之成就。

這從那裡開始呢？可先從僑社中停止「內戰」開始，繼而整頓內務，聯絡友社，多召有服務社會熱誠之新血，多選有眼光有遠見不謀私利之尊長爲領袖。

只要我們能團結一致，集中力量，注重民意的政府首要還敢漠視我們嗎？

華埠人語

女少頭光

紐約模特兒仙尼米在十一日華道夫大酒店餐會中表演她的新髮型：除了頭頂一小部分外，其他頭髮完全剃光。

女子光頭，可省電髮費用、又可省每天梳洗時間、不俗也！

× × ×

羅馬傳來消息謂天主教教王已將近二百名「聖者」或降級或開除。所持理由是其中大部份成聖事績並無歷史根據，有四十七名據查並無此人。被降級者將不再在教會日曆中出現，其中包括情人節之聖華倫泰，及聖誕節之聖尼古拉（俗稱北極老人或聖誕老人。）

× × ×

在教會日曆中除去此二百聖者後，將代以近數百年殉道之教士，其中有美洲、非洲、大洋洲人士，及廿一位日本教士。此亦爲教會開明，不分種界表揚各族烈士之舉。

Y. Y. COMPANY
551 – 18th Avenue
San Francisco Calif
94121 U. S. A.

人人公司

Iron Pictures 鐵畫

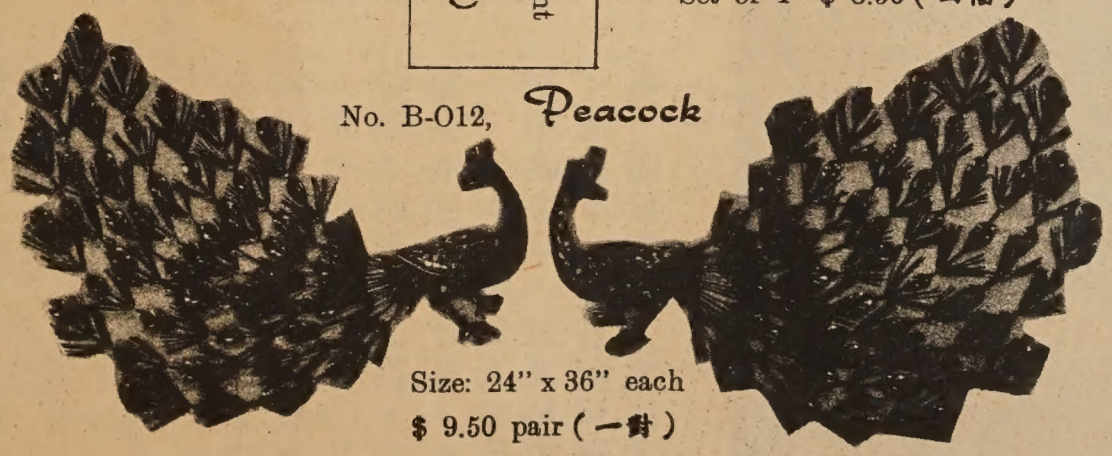
Golden pictures & black frames

No. IR-2, Size: 12" x 18" each
Chinese Characters
"Good Luck"
Set of 4 $ 11.80（四幅）
「福、祿、壽、雙喜」鐵字
金字・黑木框

Postage for each set:
in Calif. $ 1.00
out of Calif. $ 1.50
out of U. S. A. $ 2.00

（Peacock's freight collect by Greyhound Bus）

No. H-LW, Size: 14" each
4 Seasons Flowers
四季花・金畫・黑木框
Set of 4 $ 8.50（四幅）



No. B-012, Peacock
孔雀（古銅色・無木框）
運費由巴士另收・不寄郵政
Size: 24" x 36" each
$ 9.50 pair（一對）
WALL DECORATION

金鳳酒家

GOLDEN PHOENIX
728 Washington St., San Francisco, Calif.
Phone: 362-5475

代東

啓者，本酒家謹定於五月十日新張，是日下午一時至八時，寅具布斐餐，恭請中西長官，僑團領袖，同業先進，親朋戚友，駕臨指導，無任歡迎。翌日（即五月十一號）正式營業，敬請各界人士，留意光顧。

大埠華盛頓街七二八號

金鳳酒家謹啓

本酒家業務：
大小筵席　隨意小酌
經濟和菜　雲吞水麵
附設酒吧　招待週到

營業時間：上午十一時半至下午十一時半

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • VOLUME 3, NUMBER 20 • MAY 14, 1969 • 10 CENTS

中華民國五十八年（一九六九）五月十四日•第三卷第二十期•中英文週報•逢星期三出版•每份一毫•全年五元

Gold Spike rites snub Chinese rail workers

The Chinese in London

鉄路典禮漠視華工

（本報訊）上星期日在猶他州舉行之美國東西岸鐵路接軌百年紀念典禮時，交通部部長富柏演講時，完全不提華工功績，謂「只有美國人才能刻苦耐勞在嚴寒中開山築路」，令在場之華人歷史學會代表極表不滿。

富柏部長亦不提印第安人之供獻，致使印人代表憤憤不平，甚至地對記者謂要將鐵路經過皮收回。

典禮中政要參別者甚多，使到會觀衆感覺政治此歷史紀念氣氛還重。會後加州下議員鄺江月桂專電富柏抗議云。

Moon beams

LILY LIU, Chicago's Miss Moon Maid, and 1st Princess Linda Wing (left) and 2nd Princess Marilyn Moy represent the Chinese-American Civic Council of Chicago in social functions and may be coming your way. But not with Dick Tracy. (Harry Tun photo)

劉貴明競選市參議

華裔民主黨協進會，於五月八日晚召開月會，一致通過贊助劉貴明律師爲本市市參事競選人。按劉貴明律師爲三藩市大學法學士。爲本市律師公會會員之一，且爲市府童犯預防委員會委員之一。渠對於華埠面臨諸困難問題，如基本英文及職業訓練、少年問題、華人貨倉被劫害事等均極表關懷。倘渠獲選，則將請市府協助解決。華裔民主黨協進會同時並通過支持杯葛西佛衞大貨倉，以聲援摘葡萄工人三年來力爭提高工資及改善工作環境之要求云。

華埠人語

乒乓冠軍李大全

上週在三藩市公民大會堂舉行之全美乒乓球競賽，有三百餘好手參加。男子單打冠軍爲韓人李大全，以廿一對十四、廿一對十五、及廿一對十一大勝亞軍約翰譚尼堯、李氏猛烈攻勢使約翰無法招架。

又十七歲下男童雙打華裔黃胡一隊以廿一對十一、廿一對十六、廿一對十五敗於羅省西人高文及比斯奴一隊而獲亞軍。

× × ×

在奧夏柯州居住九十一歲之詹士白朗，上週與一七十七歲之寡婦結婚。兩人有十七兒女，九十四孫，一百〇九曾孫，四十七玄孫。全家共有二百六十九人。

有人問老詹士爲什麼如此高年，還要結婚，他說：「終日無所事事，悶極悶極，所以……」

Dal-Joon Lee retained his U.S. table tennis title.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-6480.

PERIODICAL DEPT
PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102